

NAGY ELGOHARY

Professional English <> Arabic Translator
Legal, Medical, Financial, Military & Subtitling Expert

Contact Info.

Mobile/ WhatsApp No.: +20 102 375 1334

Email: nagyelgohary41@gmail.com

Address: Mansoura – Egypt

Professional Summary

I am Nagy Elgohary, an Egyptian English–Arabic translator specializing in legal, medical, financial, and military translation, as well as subtitling and DTP tasks. I deliver accurate, high-quality translations and subtitles, backed by over four years (+4 Years) of experience in these fields.

(Certifications & Courses)

- FACULTY OF EDUCATION - ENGLISH DEPARTMENT -MANSOURA UNIVERSITY
- SDL Trados Studio and Metacat Course with Direct Line - Translation & Marketing
- Certificate in Legal Translation with Al-Jawhara for Certified Translation

Technical Skills

- SDL Trados Studio
- MemoQ
- Subtitle Edit
- Microsoft Office for Translation and DTP Works

Languages

- **Arabic:** Native (Mother language)
- **English:** Excellent (Speaking & Writing)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Translator with largest company in the Hashemite Kingdom of Jordan (Abu Ghazaleh for certified translation in Amman- Jordan (AGATO) (2024- up to date)

Military Translator at Ministry of Defense language institute (MODLI)

Full Time Translator with Direct Line - Translation & Marketing in UAE (2021-2022)

Full Time Translator with Ugarit Legal Translation in UAE (2021-2022)

Full Time Translator with MAW Translation Office for Certified Translation (2021-2022)

Full Time Translator with Shaheen Translation in Zagazig (2022-2023)

Freelance Translator with GAWDA office for Translation (2022-2023)

Freelance Translator with Langpros Translation and Interpreting Services (2023-2024)

Freelance Translator with Plus Point for Legal Translation (2023-2024)

Taqaroub for University services in Egypt and Jordan (2023-up to date)

Freelance Translator & DTP with Elite TransLingo (in America) (2023-up to date)

Freelance Translator & DTP with Al Shuaa for Logistics Services (2023-up to date)

SKILLS

- Adept at handling contracts, legal opinions, court documents, and other legal materials, ensuring precise terminology and adherence to legal nuances.
- Experienced in translating medical reports, research papers, patient records, and drug information, with a strong grasp of medical terminology and cultural sensitivities.
- Proficient in translating financial statements, investment reports, banking documents, and economic analyses, conveying financial concepts accurately
- using Cat Tools in translation process

EXPERIENCES

- I translated many financial reports, Checks, statements of accounts, financial claims from different banks such as (Sohar International Bank SAOG, Abu Dhabi Islamic Bank, Commercial International Bank (CIB)... etc)
- I translated many medical reports, medical prescriptions from many hospitals in Oman-KSA-UAE- London- Thailand.
- I translated the Catalogue of Zoomlion Products related to all machine used in building.

(Portfolio / LinkedIn / Facebook)

Portfolio: <https://abdonaeim.github.io/nagy-elgohary/>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/feed/>

Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100089039910922>